



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

MOLINILLO DE CAFÉ
MOINHO DE CAFE
COFFEE GRINDER
MOULIN A CAFE
MACINACAFFÈ
KAFFEEMÜHLE

Mod. ML133

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa.
2. Pulsador puesta en marcha.
3. Depósito.
4. Cuerpo.

MAIN COMPONENTS

1. Lid.
2. On pusher.
3. Tank.
4. Body.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio.
2. Pulsante di accensione.
3. Serbatoio.
4. Corpo.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tampão.
2. Botão de colocação em funcionamento.
3. Deposito.
4. Corpo.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle.
2. Poussoir mise en marche.
3. Réservoir.
4. Corps.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Deckel.
2. Ein-/Aus-Schalter.
3. Behälter.
4. Gerätekörper.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Julio 2017

Mod. ML133	230 V~	50 Hz	160 W
-------------------	---------------	--------------	--------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el molinillo en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o tengan falta de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido una instrucción adecuada en lo que respecta al funcionamiento seguro del aparato y entienden los riesgos que entraña.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: no lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 30 segundos. Después de este período déjelo reposar unos minutos antes de una nueva utilización.
- No use el molinillo en vacío.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el molinillo fuera de su alcance.
- No retire la tapa hasta que la cuchilla esté totalmente parada y el aparato desconectado.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- Desconéctelo siempre de la red si lo deja desatendido y antes del montaje, desmontaje o limpieza.

- Tenga cuidado al manipular la cuchilla ya que está muy afilada.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar el molinillo por primera vez retire la tapa (1), y limpie el depósito con un paño seco. Para retirar la tapa gírela en sentido de las agujas del reloj y extráigala.
- Vierta los granos de café en el depósito (3).
- **ATENCIÓN: No rebase el recipiente metálico del depósito con los granos de café.**
- Coloque de nuevo la tapa. Para ello coloque la pestaña que posee la tapa en la hendidura del cuerpo y gírela en dirección antihoraria hasta que haga tope. Conecte el aparato a la red.
- Sujete la tapa con la mano y presione el pulsador (2) durante unos segundos hasta conseguir el nivel deseado de molienda. El tiempo depende de la cantidad y el tipo de café empleado.
- No retire la tapa (1) hasta que la cuchilla haya cesado totalmente de girar.
- Cuando haya terminado, desconecte el aparato de la red, retire la tapa y saque el café molido.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Es importante retirar todos los restos viejos de café molido del depósito. Esto evitará que dichos restos afecten al sabor de los granos frescos al molerlos. Utilice para ello un paño humedecido, secando bien a continuación. Efectúe esta operación con precaución ya que la cuchilla puede cortar.
- Puede limpiar el exterior también con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o moinho em funcionamento.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar em água ou qualquer outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico. Não o deve manter em funcionamento de forma ininterrupta por períodos superiores a 30 segundos. Depois deste período deixe-o repousar uns minutos antes de uma nova utilização.
- Não use o moinho enquanto estiver vazio.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Não retire a tampa até que a lâmina esteja totalmente parada e o aparelho desligado.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objectos quentes.
- Não o deixe ligado se o não for usar.
- Tenha cuidado ao manusear a lâmina por está muito afiada.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar o moinho pela primeira vez retire a tampa (1) e limpe o depósito com um pano seco. Para retirar a tampa rode-a no sentido dos ponteiros do relógio e removê-lo.
- Deite os grãos de café no depósito (3).
- **ATENÇÃO: Não ultrapasse a altura do recipiente metálico do depósito com os grãos de café.**
- Coloque novamente a tampa. Para tal, coloque a pestana que a tampa apresenta no a pequena abertura do corpo e rodando-a na direção contrária a dos ponteiros do relógio e até sentir resistência. Ligue o aparelho à rede.
- Segure na tampa com a mão e pressione o botão (2) durante uns segundos até conseguir o nível desejado de moagem. O tempo depende da quantidade e do tipo de café utilizado.
- Não retire a tampa (1) até que a lâmina tenha parado totalmente de rodar.
- Quanto terminar, desligue o aparelho da rede, tire a tampa e retire o café moído.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- É importante retirar do depósito todos os restos velhos de café moído. Evitará assim que esses restos afectem o sabor dos grãos frescos ao serem moídos. Para isso, utilize um pano humedecido, secando seguidamente muito bem. Efectue esta operação com precaução, pois a lâmina pode cortar.
- Pode limpar o exterior também com um pano ligeiramente.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic only. Do not use for periods of time over 30 seconds. After this time allow to cool for some minutes before using it again.
- Do not use the coffee grinder on empty.

- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not remove the lid until the blade is totally stopped and the appliance has been switched off.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Do not leave the appliance plugged in if it is not going to be used.
- Take all necessary precautions while handling the blade, as it is very sharp.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTION OF USE

- Before using the coffee grinder for the first time remove the lid (1) and clean the tank with a dry cloth. To take out the lid turn it clockwise and remove it.
- Pour the coffee beans into the tank (3).
- **ATTENTION: Do not fill the grinder with coffee beans over the tank.**
- Replace the lid. To do that, place the flange of the lid in slot of the body and turn it anti-clockwise until the end. Plug the appliance into the mains.
- Hold the lid with your hand and press the pusher (2) for some seconds according to the grind you require. The time depends on the amount and type of coffee used.
- Do not remove the lid (1) until the blade has stopped turning totally.
- When you have finished, unplug the appliance from the mains, remove the lid and take out the ground coffee.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- It is important to remove all the residues of old coffee from the tank. This will avoid them spoiling the flavour of the fresh beans when ground. To clean use a damp cloth, and carefully dry afterwards. Be careful while cleaning because the blades are sharp and may cut.
- You may also clean the outer parts with a damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil a été conçu exclusivement à l'usage domestique. Il ne faut pas le maintenir en service de façon ininterrompue durant plus de 30 secondes. Après ce temps, laissez-le reposer quelques minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- N'utilisez pas le moulin à vide.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Ne retirez pas le couvercle jusqu'à ce que la lame soit totalement arrêtée et l'appareil débranché.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Ne le laissez pas branché si vous n'allez pas l'utiliser.

- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame: celle-ci est très tranchante.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un Réparateur Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Avant d'utiliser le moulin pour la première fois, retirez le couvercle (1) et nettoyez le réservoir à l'aide d'un chiffon sec. Pour retirer le couvercle, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et ôtez-le.
- Versez les grains de café dans le réservoir (3).

ATTENTION: Ne débordez pas le récipient métallique du réservoir de grains de café.

- Remplacez le couvercle. Pour cela, placez l'onglet du couvercle sur la fente du corps et tournez-le à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Branchez l'appareil.
- Fixez le couvercle avec la main et appuyez sur le poussoir (2) durant quelques secondes jusqu'à parvenir au niveau désiré de mouture. Le temps dépend de la quantité et du type de café utilisé.
- Ne retirez pas le couvercle (1) jusqu'à ce que la lame n'ait cessé complètement de tourner.
- Quand vous avez terminé, débranchez l'appareil du réseau, retirez le couvercle et retirez le café moulu.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil est bien débranché du réseau.
- Il est important de retirer tous les anciens restes de café moulu du réservoir. Ceci évitera que ces restes n'affectent les grains frais lors de la mouture. Utilisez à cet effet un linge humide et bien séchez ensuite. Effectuez cette opération avec précaution car la lame peut couper.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur également avec un linge légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ni abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Quest'apparecchio non deve essere usata da bambini. Mantenga l'apparecchio e il cavo lontano dai bambini.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non lasciarlo in funzione ininterrottamente per più di 30 secondi. Dopo questo periodo di tempo, lasciarlo riposare per qualche minuto prima di usarlo di nuovo.
- Non usare il macinino a vuoto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Non rimuovere il coperchio finché la lama non è completamente ferma e l'apparecchio staccato.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.

- Staccare la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso.
- Bisogna prestare un'attenzione speciale alla lama, che è particolarmente affilata.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di utilizzare il mulinello per la prima volta tolga il coperchio (1) e pulisca il contenitore con un panno secco. Per togliere il coperchio lo giri in senso orario e poi lo estraiga.
- Versare i chicchi di caffè nel serbatoio (3).
- **ATTENZIONE: Non superare con i chicchi di caffè il livello massimo del recipiente metallico del serbatoio.**
- Per ricollocare il coperchio, faccia coincidere le linguette del coperchio con le fessure del corpo e giri in direzione antioraria fino al click. Potrà ora connettere l'apparecchio alla corrente.
- Sostenere il coperchio con la mano e premere il pulsante (2) per qualche secondo fino ad ottenere il livello richiesto di macinatura. Il tempo dipende dalla quantità e dal tipo di caffè da macinare.
- Non rimuovere il coperchio (1) finché la lama non è completamente ferma.
- Conclusa la macinatura, disinserire la spina dalla presa, rimuovere il coperchio ed estrarre il caffè macinato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di effettuare la pulizia, assicurarsi che la spina dell'apparecchio sia staccata dalla presa.
- È importante rimuovere tutti i residui caffè macinato dal serbatoio. Si evita così che modifichino il sapore dei chicchi freschi. Usare per questo un panno inumidito e poi asciugare accuratamente. Eseguire questa operazione facendo molta attenzione in quanto la lama può tagliare.
- Pulire anche l'esterno con uno straccio leggermente inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bzgl. Des Umgangs mit dem Gerät benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur Gewährleistung einer einwandfreien und sicheren Gerätefunktion erhalten haben und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Das Gerät sollte nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen betrieben werden. Schalten Sie es nach dieser Zeit ab und warten Sie einige Minuten, ehe Sie es erneut benutzen.
- Verwenden Sie die Mühle nicht leer.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.

- Entfernen Sie den Deckel nicht, bis das Messer komplett angehalten hat und das Gerät abgeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und vor dem Aufbau, Abbau oder Reinigung.
- Gehen Sie mit dem Schneidemesser vorsichtig um, da es sehr scharf ist.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Vor dem ersten Gebrauch der Mühle sollte der Behälter mit einem trocknen Tuch gereinigt werden. Entfernen Sie dazu die Abdeckung (1), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen und dann herausnehmen.
- Füllen Sie die Kaffeebohnen in den Behälter (3).

ACHTEN: Füllen Sie nur so viele Kaffeebohnen ein, dass Sie den Metall-Innenbehälter nicht überschreiten.

- Setzen Sie die Abdeckung erneut auf. Setzen Sie dazu den Zapfen der Abdeckung in die Vertiefung des Gerätekörpers und drehen die Abdeckung bis zum Anschlag. Schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Halten Sie den Deckel mit der Hand fest und drücken Sie den Schalter (2) einige Sekunden lang, um den gewünschten Mahlgrad zu erreichen. Die Mahlzeit hängt von der Menge und Art des verwendeten Kaffees ab.
- Entfernen Sie den Deckel (1) nicht, bis das Messer komplett zum Stillstand gekommen ist.
- Wenn Sie fertig sind, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, entfernen Sie den Deckel und entnehmen Sie den gemahlten Kaffee.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Das Gerät muss vor der Reinigung vom Stromnetz genommen werden.
- Es ist wichtig, alle alten Reste des gemahlten Kaffees aus dem Behälter zu entfernen. Dadurch kann vermieden werden, dass sich diese Reste beim Mahlen negativ auf die frischen Bohnen auswirken. Verwenden Sie zum vollständigen Entfernen der Mahlreste ein leicht angefeuchtetes Tuch. Trocknen Sie den Innenbereich des Geräts dann gründlich nach. Führen Sie die Reinigung sorgfältig aus und achten Sie darauf, sich nicht mit dem Messer zu schneiden.
- Sie können das Äußere des Geräts ebenfalls mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA - 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) - GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. ML133

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e dirección do comprador

.....
.....
.....
.....
.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____

